

Reseñas de libros

André ROCHON (ed.), *Images de la femme dans la littérature italienne de la Renaissance. Préjugés misogynes et aspirations nouvelles* (Castiglione, Piccolomini, Bandello), [Etudes de José Guidi, Marie-Françoise Piéjus, Adelin-Charles Fiorato], Paris, Université de la Sorbonne Nouvelle, 1980, 299 p. (Centre de recherches sur la Renaissance italienne, 8).

No se nos reprochará interesarnos en *Criticón* por investigaciones exteriores al mundo hispánico, tanto más que se trata aquí de un trabajo sobre el Renacimiento italiano cuyos vínculos con el Renacimiento español son tan estrechos.

Los estudios publicados en *Images de la femme dans la littérature italienne de la Renaissance* tienen en común una preocupación historicista, que es la de sintetizar una problemática de la mujer tal como se plantea en cada obra estudiada (obras de Castiglione, Piccolomini, Bandello) y de relacionarla con las circunstancias histórico-sociales en las que vive su autor. Las diferencias de perspectivas que se pueden advertir entre los tres estudios publicados se deben quizá al coeficiente personal de cada investigador, pero sobre todo al material estudiado. En efecto, es evidente que la presencia bien establecida y fechada de diferentes versiones de *Il Cortegiano* de Castiglione permite a José Guidi emprender un trabajo micro-histórico que compara con mucha erudición la biografía de Castiglione y la evolución de su obra. Marie-Françoise Piéjus que estudia una sola obra de Alessandro Piccolomini, *La Raffaella*, presenta muy detalladamente las circunstancias históricas y personales en que se escribió la obra y se dedica a un análisis muy fino de su contenido. En cuanto al trabajo de Adelin-Charles Fiorato se presenta de manera más sintética porque el marco espacio-temporal de la composición de las *Novelle* de Bandello, el doble plano de las dedicatorias y de los "casos singulares" permiten establecer una tipología femenina compleja y a veces contradictoria a la que A.C. Fiorato da coherencia, relacionándola con los conflictos ideológicos de la época.

No detallaremos aquí las conclusiones de los tres investigadores que difieren en la medida en que la situación histórica, geográfica, social o cultural de cada autor estudiado difiere. Indicaremos sin embargo —lo que falta quizá en esta publicación, ya que los tres estudios se presentan de manera autónoma— los puntos de convergencia más relevantes. En cada obra estudiada la imagen de la mujer es contradictoria, "Venus bifrons" como escribe M.F. Piéjus. A la mujer objeto erótico, más o menos espiritualizado, en la perspectiva de un "hedonismo" cortésano, se opone la esposa austera y virtuosa, responsable del honor de la familia. Tal contradicción no hace más que reflejar las vacilaciones de la ideología dominante dividida entre una tradición cortesana de erotismo refinado y la necesidad de un mayor rigor moral en defensa de la clase aristocrática y en conformidad con

el contexto de la Reforma y la preparación del Concilio de Trento. Los tres investigadores insisten particularmente en el falso feminismo de las obras estudiadas : elogiar a la mujer para convertirla más fácilmente en objeto de placer como hace Piccolomini, dignificarla como Castiglione para luego reducirla a su estatuto jurídico y social de esposa, burlarse como Bandello del marido que no sabe poner frenos a la libertad de su mujer, tales son algunas de las modalidades contradictorias que en último análisis revelan claramente en los tres autores una visión esencialmente preocupada por los intereses del sexo masculino.

A partir de tales conclusiones generales se podría entablar un debate sobre la perspectiva clasista y sexista que parece dominar en las obras citadas. Se podría poner en tela de juicio el trasfondo histórico y social tal como está presentado en este estudio, trasfondo que a pesar de la multitud de detalles colectados por los investigadores, queda, en conjunto, muy borroso todavía. Pero no se trata aquí de quitar valor a la investigación emprendida por nuestros colegas italianistas, sino al revés de agradecerles su empresa valerosa al lanzarse a la confrontación entre literatura y sociedad en una época sobre la que quedan todavía muchos estudios históricos que realizar. Pocos trabajos del mismo estilo se han publicado en el dominio hispánico, aunque no falta el material para emprenderlos. Desde tal punto de vista, las publicaciones del "Centre de recherche sur la Renaissance italienne" (la que es objeto de la presente reseña lleva el número 8) serán de gran utilidad. Como ejemplo concreto del servicio que pueden prestar a los hispanistas estudiosos del Renacimiento citemos, aparte de las numerosas notas de tipo histórico y cultural, el índice cronológico de las obras publicadas en Italia de 1471 a 1560 sobre la mujer. Incluye las obras españolas traducidas al italiano. Anecdóticamente se puede indicar cómo España exportaba a Italia cierta imagen de la "Venus bifrons" : esposa fiel a través de las obras de Antonio de Guevara o de Luis Vives, pero también mujer libre, encarnada por las ramerías llegadas a Italia con el ejército imperial.

Claude CHAUCHADIS

